

Table des matières

FR

1 Installation	33
1.1 Dégagements des cabinets	33
1.2 Dimensions hors tout	35
1.3 Exigences électriques	36
1.4 Exigences d'alimentation de gaz	37
1.5 Tableau des caractéristiques des brûleurs et injecteurs	40
1.6 Conversion au gaz propane (GPL)	41
1.7 Ajustement minimal	44
1.8 Instructions pour l'installateur	45

AVERTISSEMENT : Si les instructions contenues dans ce manuel ne sont pas suivies avec précision, un incendie ou une explosion peuvent se produire et causer des dommages à la propriété, des lésions corporelles ou la mort.

- Ne pas entreposer ou ne pas utiliser pas d'essence ou d'autres vapeurs inflammables ou de liquides à proximité de cet appareil ou d'autres appareils.
- QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ
 - Ne pas essayer d'allumer aucun appareil.
 - Ne pas toucher les interrupteurs électriques.
 - Ne pas utiliser le téléphone de la maison.
 - Appeler immédiatement le fournisseur de gaz avec le téléphone du voisin. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.
 - À défaut de joindre votre fournisseur de gaz, appeler les pompiers.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence de réparation ou un fournisseur de gaz.



À NOTER : Cet appareil doit être installé uniquement et exclusivement par un technicien qualifié. Toutes les procédures techniques doivent être effectuées par un technicien agréé.



Consignes de sécurité importantes



LISEZ ET CONSERVEZ CES CONSIGNES - Votre sécurité et celle des autres sont très importantes.

Nous avons fourni de nombreuses consignes de sécurité importantes à travers ce manuel et sur l'appareil.

Lisez toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil et toujours obéir aux messages de sécurité.



RECONNAISSEZ L'INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ

Ceci est un symbole d'alerte de sécurité. Ce symbole vous informe des dangers potentiels qui peuvent causer des blessures graves ou un décès.

COMPRENEZ LES MOTS INDICATEURS

Un mot indicateur – DANGER, AVERTISSEMENT, ou PRÉCAUTION – est utilisé avec le symbole d'alerte de sécurité. DANGER indique les dangers les plus sérieux. Ceci veut dire que vous pourriez perdre votre vie ou être gravement blessé si vous ne suivez pas les consignes immédiatement. AVERTISSEMENT indique que vous pourriez perdre votre vie ou être gravement blessé si vous ne suivez pas les consignes. PRÉCAUTION indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait causer des blessures mineures ou majeures si elle n'est pas évitée.

- **Cet appareil est destiné à être utilisé dans le milieu domestique.**
- **Utilisez seulement cet appareil pour sa fonction prévue. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par une mauvaise utilisation de cet appareil.**
- **Cet appareil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Une mauvaise utilisation de cet appareil peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.**
- **Lisez attentivement toutes les instructions avant d'installer ou utiliser l'appareil pour la première fois.**
- **Conservez ces instructions dans un endroit sûr et les transmettre à tout futur utilisateur.**

AVERTISSEMENT



Les messages de sécurité vous informeront des dangers potentiels, de comment éviter les risques de blessures et de ce qui peut se produire si les consignes ne sont pas suivies.

Consignes de sécurité importantes



IMPORTANT : L'installation, le raccordement du gaz et la mise à la terre doivent se conformer aux codes applicables. Respectez toutes les lois et les ordonnances en vigueur.



À NOTER : Cet appareil est prévu pour l'utilisation avec le gaz naturel. Pour convertir l'appareil au PL/Gaz propane, voir les instructions dans la section « Conversion au gaz propane (GPL) ». Un raccord d'alimentation de gaz approprié doit être disponible. Consulter « Exigences pour le gaz ».

FR

AVERTISSEMENT : Pour votre sécurité, les instructions contenues dans ce manuel doivent être suivies afin de minimiser les risques d'incendie ou d'explosion et de prévenir les dommages à la propriété, les blessures corporelles ou un décès.



À NOTER : Cet appareil n'est PAS conçu pour une installation dans les maisons mobiles ou véhicules récréatifs (VR).

N'installez PAS cet appareil à l'extérieur. Une installation inappropriée n'est pas couverte par la garantie.

AVERTISSEMENT



- Si les informations contenues dans ce manuel ne sont pas suivies avec précision, un incendie ou un choc électrique peut se produire et causer des dommages ou des lésions corporelles.
- N'essayez pas de réparer, de remplacer ou de retirer une pièce de l'appareil, à moins que cela ne soit spécifiquement recommandé dans les manuels. Une installation ou un entretien inappropriés peut entraîner des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous à ce manuel pour obtenir des conseils. Tout autre entretien devrait être effectué par un réparateur autorisé.
- Pour réduire les risques de feu, de chocs électriques, de blessures aux personnes ou de dommages en utilisant l'appareil, quelques précautions de base doivent être suivies, incluant ce qui suit.

- **IMPORTANT :** L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.
- **INSTALLATEUR :** LAISSEZ CES INSTRUCTIONS AVEC L'APPAREIL UNE FOIS L'INSTALLATION TERMINÉE.
- **IMPORTANT :** À CONSERVER POUR L'USAGE DES INSPECTEURS LOCAUX.



Consignes de sécurité importantes

- N'entreposez pas ou n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs inflammables et de liquides à proximité de cet appareil ou d'autres appareils. Des explosions ou des incendies pourraient en résulter.
- Lisez toutes les instructions.
- L'installation correcte est votre responsabilité. Demandez à un technicien qualifié d'installer et de mettre cet appareil à la terre conformément à ces consignes d'installation.
- Tous les ajouts, modifications ou conversions nécessaires pour que cet appareil réponde de manière satisfaisante aux besoins de l'application doivent être effectués par un technicien qualifié.
- Il est la responsabilité de l'installateur de se conformer aux informations d'installation spécifiées sur la plaque signalétique du modèle/série. Les plaques d'identification sont visiblement localisées à l'arrière de l'appareil. Ces plaques signalétiques ne doivent jamais être retirées.



PRÉCAUTION : Pour éliminer le risque de brûlures ou d'incendie en passant au-dessus des brûleurs chauds, ne pas entreposer de matériaux directement au-dessus de la surface de la cuisinière.

- Essayez l'appareil immédiatement après l'installation, en suivant les instructions dans ce manuel. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, déconnectez-le de l'alimentation électrique etappelez le centre de service. N'essayez PAS de réparer l'appareil.
- Tous les ajustements et l'entretien doivent être effectués par des installateurs ou des techniciens de service qualifiés.

- Ne laissez pas les matériaux d'emballage dans la maison. Triez les déchets et apportez-les à l'installation de récupération de déchets spécialisée la plus proche.
- Ne rangez pas d'objets intéressants pour les enfants dans les armoires au-dessus de l'appareil. Les enfants pourraient être gravement brûlés s'ils grimpent sur l'appareil pour atteindre les objets.
- Pour éliminer la nécessité d'atteindre les brûleurs de surface, évitez de placer un cabinet de rangement au-dessus de ceux-ci.
- Assurez-vous que les revêtements muraux autour de la cuisinière puissent résister à la chaleur générée par la cuisinière.



AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais les enfants seuls ou sans surveillance dans la zone où un appareil est utilisé. Au fur et à mesure que les enfants grandissent, apprenez-leur à

Codes et normes de sécurité

Cet appareil est conforme à une ou plusieurs des normes suivantes :

ANSI Z21.1 / CSA 1.1 Appareils domestiques de cuisson au gaz.

- Il est de la responsabilité du propriétaire et de l'installateur de déterminer si des exigences supplémentaires et/ou des normes s'appliquent aux installations spécifiques.
- L'installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, au National Fuel Gas Code ANSI Z223.1/NFPA 54 ou, au Canada, au Natural Gas and Propane Installation Code, CSA B149.1.

Consignes de sécurité importantes



FR

- LA MISE À LA TERRE ÉLECTRIQUE EST REQUISE : L'appareil doit être mis à la terre électriquement conformément aux codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, au National Electrical Code, NFPA 70 dernière édition ou, au Canada, au Canadian Electric Code, CSA C22. Section 1-02.
- Assurez-vous que votre appareil soit correctement installé et mis à la terre par un installateur qualifié ou un technicien d'entretien.
- S'assurer que le système électrique est adéquat et en conformité avec ANSI / NFPA 70 CODE ÉLECTRIQUE - Dernière édition - Ou le CODE ÉLECTRIQUE CANADIEN, C22.11 – 1 et C22.2 No. 01982 - ou dernière édition - et tous codes locaux et ordonnances.

IMPORTANT : Respectez toutes les lois et les ordonnances en vigueur.

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT

Avant de brancher le cordon électrique dans la prise de courant, s'assurer que tous les commandes de l'appareil sont

- Des blessures corporelles ou la mort par électrocution pourrait survenir si l'appareil n'est pas installé par un installateur ou un électricien qualifié.
- Assurez-vous de l'aide d'un technicien qualifié pour installation et la mise à la terre de l'appareil. L'installation, le raccordement de l'électricité et la mise à la terre doivent se conformer à tous les codes applicables.
- Avant l'installation, coupez l'alimentation au panneau de service.
- Verrouillez le panneau de service pour empêcher la mise sous tension accidentelle.

- Pour les appareils équipés d'un cordon et d'une fiche, ne coupez pas et ne retirez pas la lame de mise à la terre. Il doit être branché dans une prise de type mise à la terre correspondante pour éviter les chocs électriques. En cas de doute sur le fait que la prise murale est correctement mise à la terre, le client devrait la faire vérifier par un électricien qualifié.
- N'utilisez pas une rallonge électrique.
- N'utilisez pas adaptateurs.
- Si requis par le National Electrical Code (ou Canadian Electrical Code), cet appareil doit être installé sur un circuit de dérivation séparé.
- Le disjoncteur doit avoir une séparation des contacts d'au moins 3 mm sur tous les pôles.
- INSTALLATEUR - montrez au propriétaire l'emplacement du disjoncteur ou du fusible. Marquez-le pour une référence facile.
- Reportez-vous à l'étiquette signalétique pour plus d'informations.

Sécurité du gaz



AVERTISSEMENT

La combustion de combustible de cuisson au gaz génère certains sous-produits qui figurent sur la liste des substances reconnues par l'État de Californie comme cancérogènes ou nocives pour la reproduction. Pour minimiser l'exposition à ces substances, faites toujours fonctionner cet appareil conformément aux instructions contenues dans ce manuel et

- Installez un robinet d'arrêt de gaz près de l'appareil. Il doit être facilement accessible en cas d'urgence.



Consignes de sécurité importantes

- Les tests d'étanchéité doivent être effectués par l'installateur conformément aux instructions de ce manuel.
- L'appareil ainsi que la vanne d'arrêt individuelle devraient être débranchées du système d'approvisionnement en gaz pendant n'importe quel test de pression lorsque la pression dépasse $\frac{1}{2}$ psi (3,5 kPa).
- L'appareil doit être isolé du système d'approvisionnement en gaz en fermant sa vanne d'arrêt individuelle manuellement, pendant n'importe quel test de pression sur cet appareil, lorsque le test de pression est égal ou moins que $\frac{1}{2}$ psi (3,5 kPa).
- La pression d'alimentation minimale doit être de 1" de colonne d'eau au-dessus de la pression d'admission imprimée sur l'étiquette signalétique. La pression d'alimentation maximale ne doit pas dépasser 14,0 pouces de colonne d'eau (34,9 millibars).

Avertissement sur la proposition 65 :

Ce produit pourrait contenir des substances chimiques reconnues par l'État de Californie comme cancérogènes ou nocives pour la reproduction. Par conséquent, l'emballage de votre produit peut porter l'étiquette suivante comme l'exige la Californie :



Déclaration de l'Avertissement sur la proposition 65 de l'État de la Californie :

Cancer ou troubles de la

Sécurité de l'équipement correspondant

- L'appareil ne doit être utilisé que s'il est installé par un technicien qualifié conformément à ces instructions d'installation, et à toutes les réglementations et codes applicables. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une installation incorrecte.

- Retirez tout le ruban et l'emballage avant d'utiliser l'appareil. Détruisez l'emballage après avoir déballé l'appareil. Ne laissez jamais les enfants jouer avec le matériel d'emballage.
- Ne modifiez ou altérez jamais la construction de l'appareil. Par exemple, n'enlevez pas les pieds ajustables, les panneaux, le câblage et les brides/vis antibasculement.



PRÉCAUTION : Cet appareil a été conçu pour la cuisson. Pour des raisons de sécurité, ne jamais l'utiliser pour chauffer la pièce ou comme chauffage d'appoint.

- Pour éliminer tout risque de feu ou de brûlures en déplaçant des objets au-dessus des surfaces chaudes, évitez de placer des espaces de rangement au-dessus de ces dernières. Si un cabinet de rangement doit être fourni, le risque peut être réduit en installant une hotte qui dépasse horizontalement un minimum de 5 pouces (127 mm) au-delà du fond des cabinets. Vérifiez que les cabinets au-dessus de la table de cuisson aient une profondeur maximale de 13" (330 mm).
- Lors de l'installation de l'appareil sur un seul four, assurez-vous de suivre les manuels d'installation du four et de la table de cuisson.

Recommandations de ventilation

- Ne bloquez pas les événements d'air et les orifices pour l'évacuation de la chaleur.
- N'utilisez jamais votre cuisinière pour réchauffer ou chauffer une pièce. L'utilisation prolongée de la cuisinière sans une ventilation adéquate peut être dangereuse.

Consignes de sécurité importantes



FR

- Nous recommandons fortement l'installation d'une hotte de ventilation au-dessus de cet appareil. La hotte doit être installée conformément aux instructions fournies avec la hotte.
- **PRÉCAUTION :** L'appareil ne doit pas être installé avec un système de ventilation qui souffle de l'air vers le bas des brûleurs. Ce type de système de ventilation peut provoquer des problèmes d'allumage et de combustion avec l'appareil de cuisson au gaz se traduisant par des blessures ou un fonctionnement involontaire.
- Les brûleurs doivent être vérifiés au réglage le plus bas, si la flamme n'est pas stable, le mijotage doit être augmenté jusqu'à ce que la flamme soit stable. Cela peut être fait en ajustant la vis de dérivation dans la vanne. Si les performances de la flamme sont satisfaisantes, aucun réglage ne sera nécessaire.
- Il est nécessaire qu'un professionnel certifié effectue les réglages en haute altitude pendant l'installation.

Installation de gaz propane

- Le réservoir de gaz propane doit être équipé de son propre régulateur haute pression. De plus, le régulateur fourni avec cet appareil doit également être utilisé.
- À la sortie de l'usine, l'appareil est réglé pour l'utilisation avec le gaz naturel. Il doit être converti pour être utilisé avec du propane. Un technicien ou installateur qualifié doit effectuer la conversion.
- Ces appareils peuvent fonctionner jusqu'à une altitude de 10 000 pi (3 048 m) au-dessus du niveau de la mer. Pour l'utiliser avec du gaz propane, l'appareil doit être converti conformément aux instructions de conversion au propane.

Installation à haute altitude

- Ces appareils peuvent fonctionner jusqu'à une altitude de 10 000 pi (3 048 m) au-dessus du niveau de la mer. Si vous le souhaitez, pour des altitudes supérieures à 2 000 pi (610 m) au-dessus du niveau de la mer, des réglages peuvent être effectués.

Pour l'installation au Massachusetts

Dans l'État du Massachusetts, les instructions pour l'installation qui suivent s'appliquent :

- L'installation doit être effectuée par un entrepreneur qualifié et accrédité, un plombier ou un technicien du gaz qualifié et accrédité auprès de l'État, de la Province ou de la région où l'appareil sera installé.
- La valve de fermeture doit être munie d'une poignée en « T ».
- La longueur du connecteur de gaz flexible ne doit pas dépasser 36 pouces.
- Installateur - montrez au propriétaire où le robinet d'arrêt de gaz se trouve.



Consignes de sécurité importantes

Comment lire le manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation utilise les conventions de lecture suivantes :

Installation



Informations pour le technicien qualifié : installation, mise en fonction et essai.



Avertissement de sécurité



Information



Suggestion

1. Séquence d'instructions pour l'utilisation.

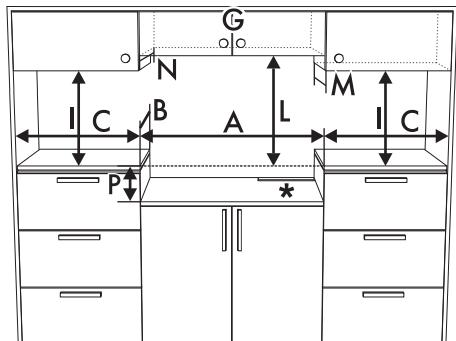
- Instruction d'utilisation individuelle.

CONSERVEZ CES CONSIGNES



1 Installation

1.1 Dégagements des cabinets



	Modèles 36"		Modèles 30"	
A	min. 36"	min. 914 mm	min. 30"	min. 762 mm
B	min. 24" - min. 610 mm			
C¹	min. 20" - min. 508 mm			
G²	min. 36"	min. 914 mm	min. 30"	min. 762 mm
I³	min. 18" - min. 457 mm			
L⁴	Voir remarque 4.			
M⁵	max. 13" - max. 330 mm			
N⁵	max. 13" - max. 330 mm			
P	7" 3/8 - 187 mm			

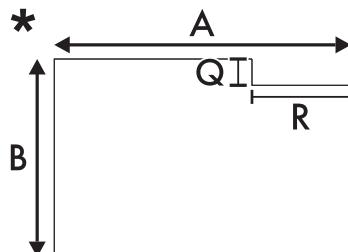
1. min. de dégagement des côtés de l'appareil au mur latéral ou à tout autre matériel combustible ;
2. min. largeur de l'ouverture de l'armoire ;
3. de l'armoire supérieure au comptoir ;

4. Min. 36" (914 mm) de dégagement entre le dessus de la surface de cuisson et le fond de l'armoire en bois ou en métal non protégé. Min. 30" (762 mm) quand le dessous du cabinet en bois ou en métal est protégé par un retardateur de flamme d'au moins de 1/4" (0,64 cm) recouvert d'une feuille d'acier d'au moins que No. 28 MSG, 0,015" (0,4 mm) d'acier inoxydable, 0,024" (0,6 mm) en aluminium ou 0,020" (0,5 mm) en cuivre. 35" (889 mm) min. de dégagement entre le dessus de la surface de cuisson et le fond de l'armoire en bois ou en métal non protégé.

5. profondeur max. de l'armoire supérieure;



Coupure au comptoir pour les connexions gaz et électriques



	Modèles 36"		Modèles 30"	
A	min. 36"	min. 914 mm	min. 30"	min. 762 mm
B	min. 24" - min. 610 mm			
Q	min. 4" - min. 102 mm			
R	min. 12" - min. 305 mm			

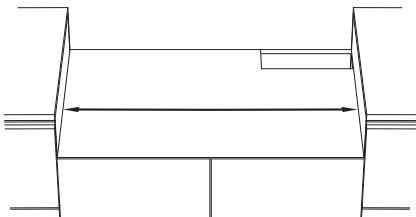


Installation

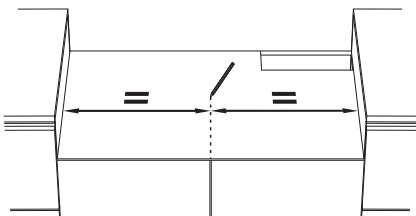
Montage du support de sécurité

Le support de sécurité est un dispositif conçu pour éviter que l'appareil ne soit accidentellement extrait vers l'extérieur.

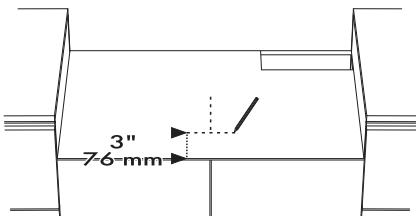
1. Mesurez la largeur de la fente de l'appareil (voir « Dégagements des cabinets » jeu A).



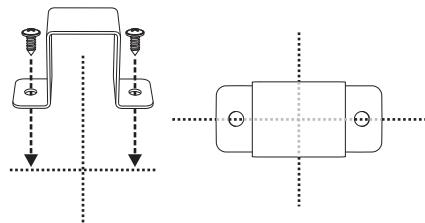
2. Divisez la mesure par deux et tracez la ligne médiane sur la surface de l'armoire.



3. Mesurez 3" (76 mm) du bord avant du cabinet et tracez une ligne perpendiculaire à la ligne médiane.



4. Positionnez le support de sécurité au centre du point d'intersection des deux lignes que vous venez de dessiner, puis fixez-le avec les deux vis fournies.

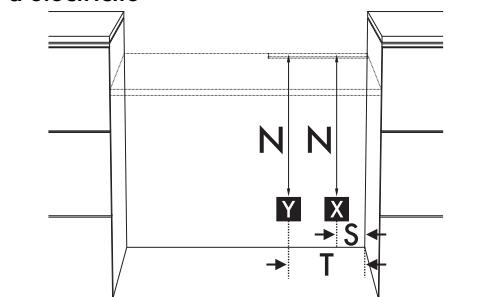


5. Placez l'appareil sur le renforcement du cabinet.

Remarques :

- L'appareil doit reposer solidement dans la découpe et ne doit pas pouvoir se déplacer (par ex. pendant le nettoyage).
- Pour éviter tout dommage esthétique, replacez le couvercle d'expédition en plastique sur l'appareil avant de le charger dans les armoires.
- Si une construction supplémentaire est à proximité, le couvercle d'expédition en plastique peut être utilisé pour préserver la finition cosmétique.

Emplacement des prises de gaz et d'électricité



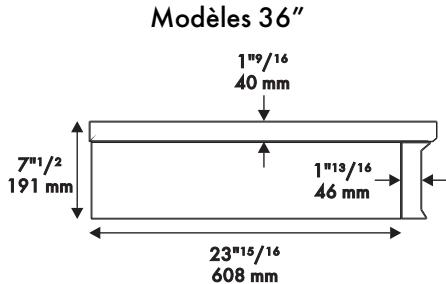
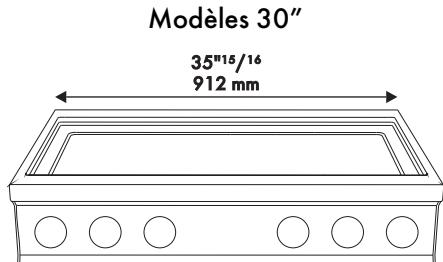
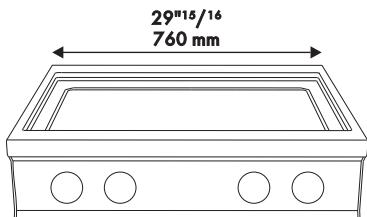
N	24" - 28" / 610 mm - 711 mm
S	2" - 4" / 51 mm - 101 mm
T	8" - 12" / 203 mm - 305 mm

X : Tuyau d'alimentation de gaz

Y : Prise de mise à la terre

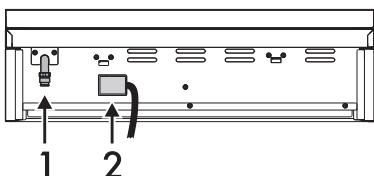


1.2 Dimensions hors tout

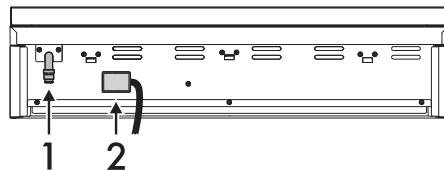


Emplacement des prises de gaz et d'électricité (vue arrière)

Modèles 30" :



Modèles 36" :



1 : Raccordement du gaz

2 : Branchement électrique

Vérifier l'endroit dans lequel on désire installer l'appareil. L'appareil devrait être positionné pour l'accès pratique dans la cuisine.



REMARQUE : Respectez tous les codes et les ordonnances en vigueur.

Toutes ouvertures dans le mur ou le plancher où cet appareil sera installé doivent être scellées.

Certains matériaux de cabinets de cuisine ou de construction ne sont pas conçus pour résister à la chaleur produite par l'appareil durant la cuisson. Demander à votre menuisier ou à votre fournisseur d'armoires de confirmer que les matériaux utilisés ne changeront pas de couleur, ne se décolleront pas et ne subiront pas d'autres dommages.

Les dimensions de l'ouverture de l'armoire qui sont indiquées doivent être utilisées. Les dimensions indiquées sont les dégagements minimum. Lors de l'installation d'une cuisinière sous des cabinets existants qui n'ont pas le dégagement minimum, installer une hotte au-dessus de la surface de cuisson pour éviter les dangers de brûlure.



Installation

Il ne faut pas utiliser un rideau d'air ou une autre hotte suspendue, fonctionnant avec un flux d'air dirigé vers le bas au-dessus de la cuisinière, en association avec la cuisinière à gaz à moins que la hotte et la cuisinière aient été conçues, testées conformément à la norme ANSI Z21.1 et indiquées par un laboratoire de tests indépendant pour une utilisation conjointe. Ce type de système de ventilation peut provoquer des problèmes d'allumage et de combustion avec l'appareil de cuisson au gaz se traduisant par des blessures ou un fonctionnement involontaire.

1.3 Exigences électriques



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique

- Cet appareil est équipé d'une fiche à trois lames avec mise à la terre pour vous protéger contre le risque de chocs et elle doit être branchée à une prise avec mise à la terre. Ne coupez pas et n'enlevez pas la lame de mise à la terre de la fiche.
- Ne pas couper ou enlever la lame électrique de mise à la terre.
- Ne pas utiliser un adaptateur.
- N'utilisez pas une rallonge électrique.
- Vérifiez avec un électricien qualifié si vous n'êtes pas sûr que l'appareil soit muni d'une mise à la terre.



NE PAS SE CONFORMER AUX INSTRUCTIONS PEUT ENTRAINER UN DÉCÈS, UN INCENDIE OU DES CHOCS ÉLECTRIQUES.

Assurez-vous que la puissance de la ligne d'alimentation corresponde aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique. Les plaques d'identification sont visiblement localisées à l'arrière des appareils.

Ces plaques signalétiques ne doivent jamais être retirées.

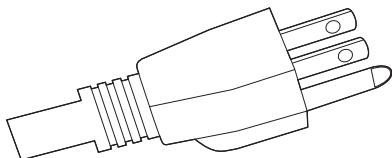
- La grosseur des fils et les connexions doivent se conformer aux exigences du Code national de l'électricité, ANSI/NFPA 70 CODE ÉLECTRIQUE (*) - dernière édition ou au CSA standard C22.1-94, au Code canadien de l'électricité, Partie 1 (**) et au CSA C22.2 No. 0-91 ou la dernière édition ainsi que tous les codes locaux ou toutes les ordonnances locales régissant l'évaluation des kilowatts pour le fonctionnement de l'appareil.
IMPORTANT : Respectez tous les codes et les ordonnances en vigueur.
- Les normes et les règlements locaux ont, bien entendu, préséance sur ces instructions. Compléter la connexion électrique en respectant les codes locaux et ordonnances.
- Si le code le permet et qu'un fil de mise à la terre séparé est utilisé, il est recommandé que le système de filage soit vérifié par un électricien qualifié.
- Vérifiez avec un électricien qualifié si vous n'êtes pas sûr que l'appareil soit muni d'une mise à la terre correspondante. Ne pas utiliser de mise à la terre avec un réseau gazoduc.
- Un fusible électrique de 120-volt, 6-Hz, CA seulement et de 15-ampères, est requis. Un fusible temporisé ou un disjoncteur est recommandé. Il est recommandé qu'un circuit électrique différent soit installé pour l'utilisation de cet appareil.



Méthode de mise à la terre recommandée

Cet appareil doit être mis à terre pour votre sécurité. Cet appareil est équipé d'une fiche à trois lames avec mise à la terre. Pour minimiser les risques d'électrocution possibles, le cordon doit être branché dans une prise de terre à 3 lames correspondante, mis à la terre conformément au National ANSI/NFPA 70 Electrical Code (dernière édition*) ou au Canadian Electrical Code (CSA)** et aux codes locaux, et ordonnances.

Si une prise correspondante n'est pas disponible, il est de la responsabilité personnelle et de l'obligation du client de faire installer une prise à 3 lames correctement polarisée et mise à la terre par un électricien qualifié.



Des copies des exigences listées ci-dessus peuvent être obtenues de :

* National Fire Protection Association, 1 Batterymarch Park, Quincy, Massachusetts 02169-7471

** CSA International, 8501 East Pleasant Valley Road, Cleveland OH 44131-5575

1.4 Exigences d'alimentation de gaz

AVERTISSEMENT Risque d'explosion

- Utiliser une nouvelle ligne de gaz approuvée AGA ou CSA.
- Installer une vanne d'arrêt.
- Serrer de manière sécuritaire toutes les raccordements au gaz.
- Si celui-ci est connecté au gaz PL, faire en sorte qu'un technicien qualifié s'assure que la pression du gaz n'excède pas de 14" dans la colonne d'eau.
- Exemple d'un technicien qualifié comprend les techniciens de chauffage, d'entreprise de gaz autorisée.
- Ne pas se conformer à ces instructions peut entraîner un décès, des explosions ou un incendie.



À NOTER :

- Respectez toutes les lois et les ordonnances en vigueur.
- L'appareil doit être branché à une alimentation en gaz standard.

L'installation doit se conformer à tout les codes et règles existantes. En l'absence de codes locaux, l'installation doit être conforme à l'American National Fuel Gas Code ANSI Z223.1/NFPA 54 ou, au Canada, au Natural Gas and Propane Installation Code, CSA B149.1.

Si les codes locaux le permettent, un connecteur en métal flexible avec un nouveau design AGA ou CSA certifié, long de 4 - 5 pieds (1,2 à 1,5 m), 1/2" ou 3/4" diamètre interne, est recommandé pour connecter cet appareil à une ligne de gaz.

FR



Installation

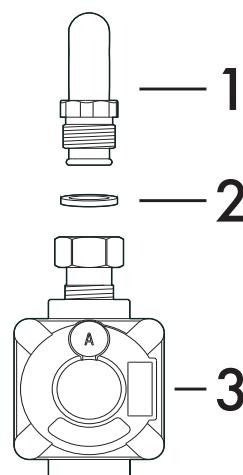
Ne pas endommager ou plier le connecteur flexible lorsque l'appareil est déplacé. Le régulateur de pression a un tuyau fileté femelle de 3/8". Il est nécessaire de déterminer quels adaptateurs sont requis, dépendant de la grosseur de la ligne de gaz, du connecteur métallique flexible et de la vanne d'arrêt. L'appareil ne peut être installé que dans des pièces aérées en permanence, conformément aux normes en vigueur. La pièce où l'appareil est installé doit assurer la présence d'une quantité d'air suffisante pour la combustion régulière du gaz et le renouvellement de l'air de la pièce. Les prises d'air, protégées par des grilles, doivent être dimensionnées de façon appropriée (aux normes en vigueur) et placées de façon à ne pas être obstruées, même partiellement. La pièce devra être constamment aérée pour éliminer la chaleur et l'humidité produites par les cuissons : en particulier, après un usage prolongé, on recommande d'ouvrir une fenêtre ou d'augmenter la vitesse des éventuels ventilateurs.

Raccordement du gaz

À la sortie de l'usine, l'appareil est réglé pour l'utilisation avec le gaz naturel à une pression de 5" de la colonne d'eau. Lors de la vérification de la conformité du régulateur, la pression d'entrée doit être d'au moins 1" supérieure à la pression de fonctionnement (collecteur) ci-dessus.

Lorsqu'il est utilisé avec du gaz naturel, la pression fournie au régulateur doit être comprise entre 6" et 10,5" de la colonne d'eau. Pour convertir l'appareil au gaz propane, voir « Conversion au gaz propane (GPL) ». Un technicien ou installateur qualifié doit effectuer la conversion. L'entrée de gaz de l'appareil

est située à l'arrière droit de l'appareil. Installez le régulateur de pression (fourni avec l'appareil) à l'entrée de gaz. Positionnez le joint (fourni avec l'appareil) entre l'entrée et le régulateur. Positionnez le régulateur pour que le chapeau soit facilement accessible. Tournez l'écrou sur l'entrée de gaz pour le serrer à la main plus 1/3 de tour. Installez le tuyau de gaz au régulateur à l'aide d'un ruban Téflon ou d'un composé à joint de tuyau (résistant au gaz propane et au gaz naturel). Tournez pour serrer à la main plus 1/3 de tour. Ne dépassez pas 1 tour pour l'alignement, pour éviter d'endommager le régulateur de pression de gaz. Vérifiez les éventuelles fuites des raccords d'entrée et du régulateur.



1 - Entrée de gaz (fixée à l'appareil)

2 - Joint

3 - Régulateur de pression

AVERTISSEMENT : N'essayez pas de régler le régulateur de pression, sauf lors de la conversion au propane. Les réglages peuvent entraîner des fuites ou une pression de gaz incorrecte à l'appareil.



Test de fuites de gaz

AVERTISSEMENT



RISQUE D'INCENDIE
Utiliser une solution savonneuse pour vérifier l'étanchéité. Ne jamais tester les fuites de gaz avec une allumette ou d'une flamme. Le non-respect de ces consignes peut causer la mort ou le feu.

Suivez ces consignes pour tester les fuites de l'appareil :

Utilisez une brosse et un détergent liquide pour tester les connexions de gaz s'il y a des fuites. Des bulles autour d'une connexion indiquent une fuite. Si une fuite apparaît, fermez la vanne d'arrêt du gaz et ajustez les connexions. Puis vérifiez de nouveau les connexions.

Retirez tous les détergents de l'appareil. Remplacez les pièces sur le brûleur et tournez les boutons sur les vannes des robinets de gaz.

NE TESTEZ JAMAIS LES FUITES DE GAZ AVEC UNE ALLUMETTE OU D'AUTRES FLAMMES.

Vérifiez l'apparence des flammes

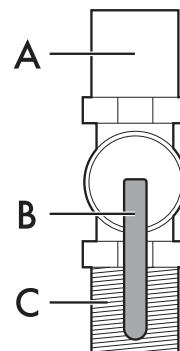
- Flammes jaunes : Un réglage supplémentaire est nécessaire.
- Pointes jaunes sur les cônes extérieurs : Normal pour le gaz GPL.
- Flammes bleues douces : Normales pour le gaz nature.
- Flammes oranges : Cela peut être normal si certains types d'humidificateurs sont utilisés dans la maison. Les flammes devraient redevenir bleues sans que l'humidificateur ne fonctionne.

Si la flamme est complètement ou presque jaune, vérifiez que le régulateur est réglé pour le bon carburant. Refaites le test après réglage.

Des stries jaunes sont normales lors du démarrage initial. Laissez l'appareil fonctionner pendant 4 à 5 minutes et réévaluez-le avant d'effectuer des réglages.

Vanne d'arrêt

La ligne d'alimentation doit être équipée d'une vanne d'arrêt approuvée. Cette vanne doit être située dans la même pièce que l'appareil et sa localisation doit en permettre la fermeture et l'ouverture facile. Ne restreindrez pas l'accès à la vanne d'arrêt. La vanne est nécessaire pour ouvrir le gaz vers l'appareil ou le fermer.



A - Vers l'appareil

B - Position « ouverte » de la vanne d'arrêt

C - Tuyau d'alimentation de gaz



Installation

1.5 Tableau des caractéristiques des brûleurs et injecteurs

Pour régler l'appareil pour qu'il fonctionne au gaz propane liquide ou pour revenir à l'utilisation du gaz naturel, consulter les tableaux ci-dessous.

Gaz naturel	Rapide	Deux flammes
QT (BTU)	12000	18000
Injecteur Ø (mm)	1,52	1,80 + 0,75
QR (BTU)	750	750
GPL	Rapide	Deux flammes
QT (BTU)	12000	18000
Injecteur Ø (mm)	1,05	1,17 + 0,48
QR (BTU)	750	750
Contournement (mm)	45	55 + 30
Modèle	Entrée nominale totale (BTU)	
RTU304GX (30")	54000	
RTU366GX (36")	84000	



À NOTER : Garder les injecteurs qui ont été retirés de l'appareil ainsi que ces consignes pour une utilisation future.

- Raccordez la conduite d'alimentation en gaz au régulateur de pression de l'appareil à l'aide d'un connecteur de conduite de gaz flexible de 1/2" entre le robinet d'arrêt manuel et le régulateur de pression. Une conduite flexible en métal ou un tuyau métallique fixe doit être utilisé pour connecter le gaz à l'appareil. Si une conduite de gaz métallique ne peut pas être utilisée, consultez votre électricien local certifié ou les codes électriques locaux pour une mise à la terre appropriée.
- Vérifiez les connexions de la conduite d'alimentation pour détecter les fuites à l'aide d'une solution savonneuse ou d'un liquide de détection de fuites non

corrosif. N'utilisez aucune flamme d'aucune sorte.

Remarques importantes pour le raccordement du gaz

- L'appareil et sa vanne d'arrêt de gaz doivent être déconnectés du système de tuyau d'alimentation durant les tests de pression sur le système à des pressions de test supérieures à 1/2 psi (3,5 kPa).
- L'appareil doit être isolé du système d'alimentation en gaz en fermant ses valves manuelles de fermeture individuelles pendant le test de pression du système d'alimentation en gaz à des pressions égales ou inférieures à 1/2 psi (3,5 kPa).

Opérations finales

- Remplir entièrement l'étiquette de conversion au gaz (nr. de pièce 92849A078) et la coller à l'arrière ou au fond de l'appareil. Ne pas recouvrir les autres étiquettes avec l'étiquette de conversion au gaz.
- Avec le temps, il peut arriver que les robinets tournent difficilement et se bloquent. Les nettoyer à l'intérieur et remplacer la graisse de lubrification.



À NOTER : La lubrification des robinets gaz devra être effectuée par un technicien spécialisé.

- Conserver les injecteurs enlevés de l'appareil avec ces instructions pour une utilisation future possible.
- Pour l'installation de l'appareil à haute altitude, veuillez consulter votre compagnie de gaz locale pour leur recommandation sur les bonnes tailles d'orifice et d'autres ajustements nécessaires qui permettront bonne combustion de gaz à des altitudes spécifiées.



Ligne d'entrée

La pression de la ligne d'entrée en amont à partir du régulateur doit être 1" (2,5 cm) c.e. plus haut que la pression d'admission de façon à vérifier le régulateur. La pression de la ligne d'entrée du régulateur pour l'opération et le contrôle des paramètres du régulateur doit être comme suit :

- **Gaz naturel** : Ajustez la pression à 5" c.e. Pression de la ligne d'entrée de 6"-10,5" c.e. maximum.
- **Gaz LP** : Ajustez la pression à 10" c.e. Pression de la ligne d'entrée 11"-13" c.e maximum.

1.6 Conversion au gaz propane (GPL)

AVERTISSEMENT

Ce kit de conversion devra être installé par une entreprise de service qualifiée, conformément aux instructions du fabricant et à tous les codes et les exigences compétents. Si les instructions qui sont contenues dans ce manuel ne sont pas suivies avec précision, un incendie ou une explosion peuvent se produire en causant des dommages à la propriété, des lésions corporelles ou la mort. La société de service qualifiée est responsable de la bonne installation de ce kit. L'installation ne doit pas être considérée comme correcte et complète jusqu'à ce que le fonctionnement de l'appareil converti est effectué suivant les spécifications des instructions du fabricant fournies avec ce kit.



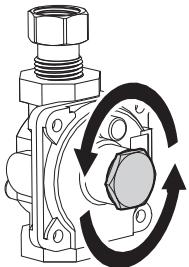
PRÉCAUTION : Avant de procéder à la conversion au gaz, fermez l'alimentation en gaz avant de débrancher l'alimentation électrique.



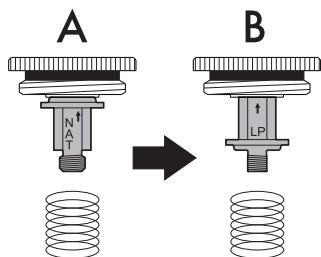
Installation

Pour convertir le régulateur au type de gaz utilisé, il faut :

1. Dévisser le couvercle du régulateur de pression.



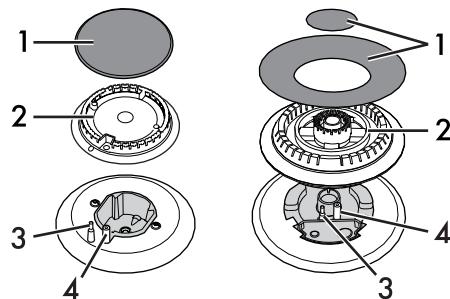
2. Dévissez la tige du régulateur en plastique du capuchon du régulateur. La configuration « A » est pour le gaz naturel.
3. Inversez la tige du régulateur en plastique pour obtenir la configuration « B » pour le gaz propane et vissez-la fermement.



4. Vissez la tige et le chapeau du régulateur dans son emplacement.

Remplacement des injecteurs du brûleur

1. Retirez les grilles et toutes les chapeaux (1) et les têtes des brûleurs (2);

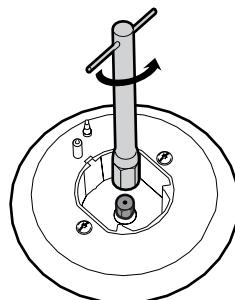


Assurez-vous que les trous des couronnes du diffuseur de flamme sont alignés aux thermocouples (3) et aux allumeurs (4).

2. Replacez les embouts

Brûleur rapide

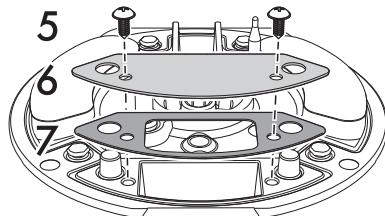
Dévissez les buses du brûleur avec une clé à douille de 7 mm et remplacez-les en fonction du type de gaz à utiliser et de la description dans la section « Tableau des caractéristiques des brûleurs et injecteurs ».



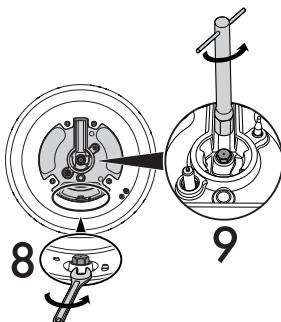


Brûleur à deux flammes

- Retirez les vis de serrage (5), la plaque de recouvrement (6) et le joint (7).



- Retirez les buses interne (8) et externe (9) et remplacez-les selon le type de gaz à utiliser et la description dans la section « Tableau des caractéristiques des brûleurs et injecteurs ».



- Remontez correctement les composants du brûleur.



À NOTER : Il n'y a pas de pièces de brûleur sous la table de cuisson à nettoyer, démonter ou régler.

Test de fuites de gaz

Après la conversion, il est important de vérifier les fuites et l'apparence correcte des flammes. (voir page 16).

Liste des composants du kit de conversion

Le kit de conversion se compose des composants suivants, en fonction du modèle :

Les deux modèles 30" et 36" :

- Une étiquette de conversion au gaz :

THIS APPLIANCE WAS CONVERTED ON:

Cet appareil a été converti le:

(DAY, MONTH, YEAR) (jour, mois, année)

TO GAS au gaz _____ WITH KIT N° avec le kit n°: _____

BY par _____

(name and address of organization making this conversion)

(nom et adresse de l'organisme effectuant cette conversion)

WHICH ACCEPTS THE RESPONSIBILITY THAT THIS CONVERSION HAS BEEN PROPERLY MADE

Qui accepte la responsabilité que cette conversion a été effectuée de manière adéquate

THIS PRESSURE REGULATOR HAS BEEN CONVERTED FOR USE WITH GAS:

Ce régulateur de pression a été converti pour

l'utilisation avec le gaz: _____ Cod. 92349A078

- Un joint d'étanchéité 12,5x18,5x2 (mm)
- 0,5x0,73x0,08 (po).

Pour les modèles 30" uniquement :

- Une étiquette pour les injecteurs GPL.

KIT INJECTORS FOR L.P.G. GAS

N°: 691131500 FOR MODEL

Injecteurs kit pour le gaz P.L.

N°: 691131500 pour le modèle

RTU304GX

913033067

- Un injecteur Ø 1,17 mm pour le brûleur à deux flammes (bague extérieure).
- Un injecteur Ø 0,48 mm pour le brûleur à deux flammes (bague intérieure).
- Trois injecteurs Ø 1,02 mm pour les brûleurs rapides.



Installation

Pour les modèles 36" uniquement

- Une étiquette pour les injecteurs GPL.

KIT INJECTORS FOR L.P.G. GAS

N°: 691131499 FOR MODEL

Injecteurs kit pour le gaz P.L.

N°: 691131499 pour le modèle

RTU366GX

913093067

- Deux injecteurs Ø 1,17 mm pour les brûleurs à deux flammes (bague extérieure).
- Deux injecteurs Ø 0,48 mm pour les brûleurs à deux flammes (bague intérieure).
- Quatre injecteurs Ø 1,02 mm pour les brûleurs rapides.

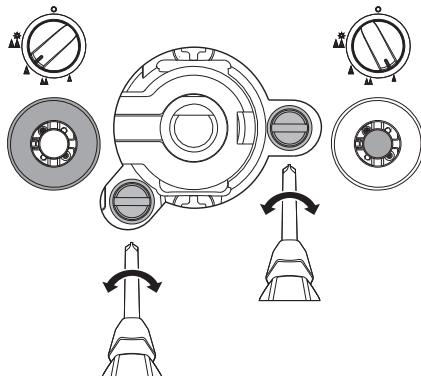
À la fin de la procédure de conversion, remplir entièrement l'étiquette de conversion (nr. de pièce 92849A078) et la coller à l'arrière de l'appareil. Ne pas recouvrir les autres étiquettes avec l'étiquette de conversion au gaz.

1.7 Ajustement minimal

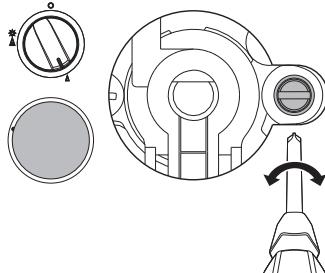
Pour le gaz naturel :

Allumez le brûleur et tournez le bouton à la position minimum. Enlevez le bouton d'alimentation du gaz de la cuisinière et tournez la vis d'ajustement sur le côté de la tige du bouton jusqu'à ce qu'on obtient la flamme minimale souhaitée. Faire référence aux photos suivantes.

- Brûleur à deux flammes :



- Brûleur rapide :



Remettez le bouton et vérifiez l'allumage correct et la stabilité de la flamme du brûleur (quand on tourne rapidement le bouton de la position maximale à la minimale, la flamme ne doit pas s'éteindre). Répétez cette opération sur les robinets de gaz restants sur la table de cuisson.

Pour le gaz LP :

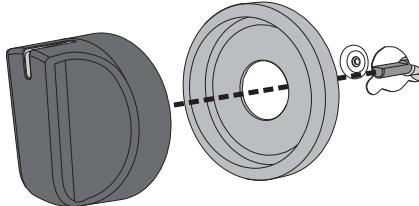
Fermez les brûleurs et débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Afin d'ajuster le minimum pour le PL, les vis au côté de la tige du bouton doivent être tournées dans le sens horaire jusqu'au bout. Une fois que le réglage a été complété, replacez le joint sur les dérivations en utilisant de la peinture ou des matériaux similaires.



Lubrification des vannes de gaz des brûleurs de surface

Avec le temps, les vannes de gaz des brûleurs de surface peuvent devenir raides ou bloqués. Nettoyez-les intérieurement et lubrifiez-les. Cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié.

FR



1.8 Instructions pour l'installateur

- La prise doit demeurer accessible une fois l'installation terminée. Ne pliez pas ni coincez pas le câble de raccordement au secteur.
- L'appareil doit être installé conformément aux schémas d'installation.
- N'essayez pas de tourner ou de forcer le coude fileté sur le collecteur. Vous risqueriez d'endommager cette partie de l'appareil, ce qui pourrait annuler la garantie du fabricant.
- Avant de partir, vérifiez toutes les connexions pour déceler des fuites de gaz avec de l'eau et du savon. N'utilisez PAS de flamme nue pour détecter les fuites.
- Allumez tous les brûleurs individuellement et simultanément pour assurer le bon fonctionnement des vannes à gaz, du brûleur et de l'allumage.
- Tournez les boutons de gaz en position basse et observez la stabilité de la flamme pour chaque brûleur individuellement et ensemble.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement après toutes les vérifications, consultez le centre d'assistance agréé de votre région.
- Lorsque vous êtes satisfait de l'appareil, veuillez indiquer à l'utilisateur le mode de fonctionnement correct.

PAGE LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT VIDE